

DISCURSO PRONUNCIADO PELO SENHOR MINISTRO DE ESTADO DAS RELAÇÕES
EXTERIORES, DOUTOR OLAVO EGYDIO SETUBAL, POR OCASIÃO DO JANTAR
OFERECIDO AO VICE-PRIMEIRO-MINISTRO DA TURQUIA, SENHOR ISMET
KAYA ERDEM.

PALÁCIO ITAMARATY, EM 18 DE NOVEMBRO DE 1985.

EXCELENTÍSSIMO SENHOR MINISTRO DE ESTADO E
VICE-PRESIDENTE DO CONSELHO DE MINISTROS DA
REPÚBLICA DA TURQUIA,

É COM GRANDE CONTENTAMENTO QUE RECEBO, NESTA CASA,
VOSSA EXCELÊNCIA E A SENHORA KAYA ERDEM, ASSIM COMO SUA ILUSTRE
COMITIVA. ESTOU HONRADO EM EXPRESSAR-LHE COM OS VOTOS DE BOAS-VINDAS,
A ALEGRIA COM QUE TODOS OS ACOLHEMOS ESTA NOITE ENTRE NÓS.

SENHOR VICE-PRIMEIRO-MINISTRO,

A MISSÃO DE VOSSA EXCELÊNCIA REVESTE-SE DE ESPECIAL
IMPORTÂNCIA PARA AS RELAÇÕES ENTRE O BRASIL E A TURQUIA. OS LAÇOS
ENTRE NOSSOS DOIS PAÍSES TÊM SIDO CARACTERIZADOS POR UMA LONGA
TRADIÇÃO DE RESPEITO, COMPREENSÃO E AMIZADE. POR DIFERENTES RAZÕES,
ENTRETANTO, EXPLORAMOS ATÉ O PRESENTE APENAS PEQUENA PARTE DAS
POSSIBILIDADES QUE SE ABREM À COOPERAÇÃO BILATERAL EM TODOS OS

NÍVEIS. ANTEVEJO, POIS, A PERSPECTIVA DE UM PERÍODO DE MAIOR APROXIMAÇÃO E INTENSIFICAÇÃO DO RELACIONAMENTO ENTRE NOSSOS DOIS POVOS.

TIVEMOS HOJE A OPORTUNIDADE DE MANTER PROVEITOSAS CONVERSÇÕES SOBRE ASSUNTOS DE INTERESSE MÚTUO E EXAMINAR NOVAS POSSIBILIDADES DE DESENVOLVIMENTO DAS RELAÇÕES BILATERAIS. DE NOSSOS ENCONTROS FICOU-ME A CERTEZA DE QUE CONVERGIMOS EM MUITOS PONTOS NA AVALIAÇÃO DOS PROBLEMAS DO MUNDO DE HOJE.

O SISTEMA INTERNACIONAL ENCONTRA-SE EM MOMENTO DE PREOCUPANTE INSTABILIDADE. A PERSISTÊNCIA DE FOCOS DE TENSÃO POLÍTICA E MILITAR, ALIA-SE A FRUSTAÇÃO DAS EXPECTATIVAS DE DESENVOLVIMENTO DO TERCEIRO MUNDO. NO PLANO ESTRATÉGICO, EMBORA HAJA SINAIS PROMISSORES, AINDA NÃO FOI POSSÍVEL ÀS SUPERPOTÊNCIAS ENCONTRAR MEIOS ADEQUADOS DE CONVIVÊNCIA QUE PERMITAM EVITAR TANTO A ESCALADA ARMAMENTISTA, QUANTO A REAFIRMAÇÃO DE PRÁTICAS HEGEMÔNICAS DE PODER.

ACREDITAMOS QUE O APRIMORAMENTO DA COOPERAÇÃO INTERNACIONAL É CONDIÇÃO PRIMEIRA PARA A PAZ. O RESPEITO AO PLURALISMO DEVE SOBREPOR-SE ÀS POLÍTICAS DE PODER. AS DIFICULDADES ATUAIS RECLAMAM A ALTERAÇÃO DE VISÕES IMEDIATISTAS E EXIGEM O ESTABELECIMENTO DE NOVOS VÍNCULOS DE CONFIANÇA ENTRE OS ESTADOS. NESSE SENTIDO, O BRASIL SE PREOCUPA COM AS PRINCIPAIS QUESTÕES

QUE AFLIGEM A AMÉRICA CENTRAL E APÓIA DECIDIDAMENTE OS ESFORÇOS QUE VÊM SENDO DESENVOLVIDOS PELO GRUPO DE CONTADORA. NO INCENTIVO AOS PROPÓSITOS DE FORTALECER A ATUAÇÃO EMPREENDIDA PELO MÉXICO, VENEZUELA, COLÔMBIA E PANAMÁ, O BRASIL DECIDIU RECENTEMENTE CRIAR, EM CONJUNTO COM A ARGENTINA, PERU E URUGUAI, UM GRUPO DE APOIO POLÍTICO QUE SE PROPÕE CONTRIBUIR PARA A CONSECUÇÃO DOS PRINCÍPIOS ANUNCIADOS NA ATA DE CONTADORA.

NÃO PODERIA DEIXAR DE ASSINALAR TAMBÉM A SITUAÇÃO DA ÁFRICA AUSTRAL. REPUDIAMOS COM FIRMEZA A PRÁTICA DA SEGREGAÇÃO RACIAL CONSUBSTANCIADA NO "APARTHEID". A CONDENAÇÃO DO BRASIL A TAL SISTEMA DISCRIMINATÓRIO É COERENTE COM SUAS TRADIÇÕES, CRENÇAS E ANSEIOS. DIANTE DO AGRAVAMENTO DAS TENSÕES NA ÁFRICA DO SUL, DECIDIMOS ADOTAR UMA SÉRIE DE SANÇÕES, QUE ESPERAMOS POSSAM CONTRIBUIR PARA ERRADICAR A PRÁTICA INSTITUCIONALIZADA DO RACISMO, BEM COMO PARA ACELERAR O PROCESSO DE INDEPENDÊNCIA DO TERRITÓRIO NAMIBIANO.

SENHOR VICE-PRIMEIRO-MINISTRO,

OS OBJETIVOS DE PAZ E DESENVOLVIMENTO SÃO PARA NÓS INDISSOLÚVEIS. EMPENHAMO-NOS, ASSIM, NA PROMOÇÃO DO DIÁLOGO COM VISTAS A ENCONTRAR SOLUÇÕES PARA OS PROBLEMAS QUE SE ANTEPÕEM À

CAUSA DA JUSTIÇA E À REFORMA DAS ESTRUTURAS DO SISTEMA ECONÔMICO. HOJE, JÁ NÃO É MAIS POSSÍVEL IGNORAR A EXISTÊNCIA DE DESEQUILÍBRIOS E IMPASSES, QUE SÓ PODERÃO SER SUPERADOS PELA EXPANSÃO DOS VÍNCULOS DE UM RELACIONAMENTO NORTE-SUL MUTUAMENTE VANTAJOSO. A CRISE QUE NOS AFETA APRESENTA DIMENSÃO ESTRUTURAL QUE MUITOS INSISTEM EM SUBESTIMAR. PARA SUA SUPERAÇÃO, SÃO NECESSÁRIOS INGREDIENTES POLÍTICOS QUE VIABILIZEM ARRANJOS EQUITATIVOS E ESTÁVEIS EM PROL DA DIMINUIÇÃO DO HIATO ENTRE OS PAÍSES RICOS E POBRES. URGE ELIMINAR O PROTECIONISMO, DE QUE SE VALEM MUITAS NAÇÕES DESENVOLVIDAS PARA PRESERVAR ARTIFICIALMENTE INDÚSTRIAS OBSOLETAS. NO ENTANTO, NÃO DESEJAMOS COM ISSO PROVOCAR UMA NOVA DIVISÃO INTERNACIONAL DO TRABALHO PELA QUAL OS SETORES MAIS DINÂMICOS DA ECONOMIA SEJAM ATRIBUÍDOS AO NORTE. OS PAÍSES EM DESENVOLVIMENTO NÃO PODEM SER CHAMADOS A LIMITAR SEUS LEGÍTIMOS ANSEIOS DE PROGRESSO E A RESTRINGIR SUAS ATIVIDADES PRODUTIVAS AOS SETORES TRADICIONAIS E DE BAIXO CRESCIMENTO NO COMÉRCIO MUNDIAL.

O BRASIL SÓ ENTENDE COMO VÁLIDA A CRESCENTE INTERDEPENDÊNCIA ECONÔMICA SE BASEADA EM RELAÇÕES DE IGUALDADE E FUNDAMENTADA NA CONCILIAÇÃO DE INTERESSES DIVERSOS. A RETOMADA DO CRESCIMENTO SUSTENTADO DA ECONOMIA MUNDIAL SÓ SERÁ POSSÍVEL ATRAVÉS DE UM ESFORÇO CONJUNTO QUE PERMITA REVOGAR BARREIRAS COMERCIAIS E CONCEDA MAIOR FLUIDEZ ÀS CORRENTES

FINANCEIRAS. DESDE 1982, QUANDO SE REUNIRAM AS PARTES CONTRATANTES DO GATT A NÍVEL MINISTERIAL, HÁ UMA CLARA CONSCIÊNCIA DA SÉRIA CRISE POR QUE PASSA O SISTEMA MULTILATERAL DE COMÉRCIO. EMBORA NA OCASIÃO TIVESSEM SIDO ADOTADAS MEDIDAS COM VISTAS A SUPERAR TAL CRISE, A VERDADE É QUE OS COMPROMISSOS ENTÃO ASSUMIDOS DEIXARAM DE SER CUMPRIDOS E A CRISE DO SISTEMA CONTINUOU A AGRAVAR-SE, COM A MULTIPLICAÇÃO DE MEDIDAS PROTECIONISTAS ADOTADAS, EM SUA MAIORIA, À MARGEM DAS REGRAS DO GATT. NESSE SENTIDO, SEGUIREMOS EXPLORANDO, COM VISTAS A UM AMPLO CONSENSO, ALTERNATIVAS PARA A RETOMADA DO PROCESSO DE LIBERALIZAÇÃO COMERCIAL E DE FORTALECIMENTO DO SISTEMA MULTILATERAL DE COMÉRCIO. NO EXAME DE TAIS ALTERNATIVAS, TEREMOS SEMPRE PRESENTES OS INTERESSES NACIONAIS BRASILEIROS E A COMPETÊNCIA DO GATT, QUE SE RESTRINGE AO COMÉRCIO DE MERCADORIAS.

AS MEDIDAS DE LIBERALIZAÇÃO COMERCIAL DEVEM SER ACOMPANHADAS POR AMPLA REFORMULAÇÃO DO SISTEMA DE BRETTON WOODS, COM SUBSTANCIAL INCREMENTO DOS RECURSOS FINANCEIROS DAS INSTITUIÇÕES MULTILATERAIS, EM PARTICULAR NO TOCANTE AOS DIREITOS ESPECIAIS DE SAQUE E AO CAPITAL DO BANCO MUNDIAL.

SENHOR VICE-PRIMEIRO-MINISTRO,

FRENTE AOS DESAFIOS QUE SE ACUMULAM NO CENÁRIO INTERNACIONAL, INTENSIFICAMOS AS ÁREAS DE ENTENDIMENTO BILATERAL

COM IMAGINAÇÃO E CAPACIDADE DE INICIATIVA. ACREDITO QUE, NOS PLANOS COMERCIAL E ECONÔMICO, ENTRE OUTROS, PODEREMOS EM BREVE REGISTRAR RESULTADOS SIGNIFICATIVOS EM NOSSO INTERCÂMBIO E ESTOU SEGURO DE QUE ESTA OPINIÃO É PARTILHADA PELOS NUMEROSOS EMPRESÁRIOS AQUI REUNIDOS.

A INICIATIVA PRIVADA TEM UMA PRESENÇA FUNDAMENTAL NAS RELAÇÕES EXTERNAS. OS GOVERNOS ABREM AS FRONTEIRAS POLÍTICAS E ESTABELECEM CONDIÇÕES INSTITUCIONAIS PARA O COMÉRCIO ENTRE AS NAÇÕES. SÃO CONTUDO OS HOMENS DE NEGÓCIO QUE, COM CRIATIVIDADE E ESPÍRITO PRÁTICO, IMPRIMEM DINÂMICA PRÓPRIA AO RELACIONAMENTO ENTRE PAÍSES NOS QUAIS CABE À EMPRESA PRIVADA UM PAPEL E UM ESPAÇO NA SOCIEDADE. CONFIO EM QUE OS EMPRESÁRIOS BRASILEIROS E TURCOS SABERÃO TORNAR REAIS AS POSSIBILIDADES QUE SE ABREM PARA A DIVERSIFICAÇÃO DO INTERCÂMBIO DE BENS, SERVIÇOS E EXPERIÊNCIAS ENTRE NOSSAS ECONOMIAS.

SENHOR VICE-PRIMEIRO-MINISTRO,

O GOVERNO BRASILEIRO ADMIRA A VITALIDADE ECONÔMICA E OS RESULTADOS QUE A DETERMINAÇÃO E O TRABALHO DO POVO TURCO CONSEQUIRAM CONQUISTAR. A VISITA DE VOSSA EXCELÊNCIA AO BRASIL É MAIS UMA DEMONSTRAÇÃO DO INTERESSE DE NOSSOS GOVERNOS EM ESTREITAR A TRADICIONAL AMIZADE ENTRE NOSSOS PAÍSES. RECORDO

COM SATISFAÇÃO O ENCONTRO QUE MANTIVE A VINTE E SEIS DE SETEMBRO ÚLTIMO NAS NAÇÕES UNIDAS COM O MINISTRO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS VAHIT HALEFOGLU, OCASIÃO EM QUE PUDEMOS EXAMINAR AS POSSIBILIDADES DE CRESCIMENTO DE NOSSO INTERCÂMBIO COMERCIAL.

NESSA PERSPECTIVA, CONVIDO TODOS OS PRESENTES A ERGUEREM SUAS TAÇAS À PROSPERIDADE CRESCENTE DA TURQUIA, AO FUTURO DE NOSSO RELACIONAMENTO E À FELICIDADE DE VOSSA EXCELÊNCIA E DA SENHORA KAYA ERDEM.

MUITO OBRIGADO.